

# EL TANGO DE MODA

60  
cts.

Año III  
N.º 106



JUAN ROSICH

En este número se publican las  
MÚSICAS PARA PIANO  
y las letras de la canción  
aragonesa

## EL CANTAR DE LA RONDALLA

y de la zamba argentina

## NO TE ENTREGUES AL AMOR



NÚMERO EXTRAORDINARIO



REDACCIÓN  
Y ADMINISTRACIÓN:  
Apartado de Correos 356  
TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

*las canciones del momento*

REVISTA HISPANO AMERICANA DE MÚSICA POPULAR  
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO

Barcelona 11 octubre de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:  
Un año (52 núms.)  
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

NUESTRA PORTADA

## JUAN ROSICH

El arte lírico español y el de Cataluña tienen en Juan Rosich uno de los elementos más valiosos y eficaces.

Artista a la moderna, dotado de buena figura y de una maravillosa voz de tenor, es, además de un gran cantante, un excelente actor. Que no basta la voz para ser un artista completo. Hay que saber moverse en escena; crear las situaciones y dar la sensación de realidad en lo que se interpreta. Muchos cantantes tienen olvidado ese importantísimo detalle; actúan sin que ellos mismos comprendan el valor y significado de lo que están ejecutando. Son artistas autómatas que una vez lograda la impostación de la voz, ya creen conseguido lo principal. Y no es así. El artista lírico, el divo, para merecer el prestigio de tal, debe ser también un actor con fibra, que sepa moverse en las tablas con naturalidad cuando habla que cuando canta.

De estos últimos es Juan Rosich. En las creaciones de los diversos personajes interpretados por él, ha sabido destacarse poniendo el fuego de su inspiración tanto en la parte lírica como en su trabajo de actor.

Recordemos, entre otros, la inimitable creación del personaje Marcel en la obra «La legió d'honor», y otro personaje de la misma envergadura en «La revolta». Ni que decir tiene que en las obras del corriente repertorio lírico español sabe desempeñar su cometido como pocos. Actualmente, formando parte de la compañía Saus de Caballé, en el teatro Nuevo, está demostrando lo mucho que vale. El público de nuestra ciudad, conocedor como nadie de sus grandes aptitudes, lo ha declarado uno de sus artistas favoritos.

Para la canción, tanto castellana como catalana, es Juan Rosich uno de los elementos indiscutibles, siendo en extremo celebradísimas sus grabaciones fonográficas, cuyos discos se venden actualmente, más que otra cosa, gracias al conjuro de su nombre.

El arte lírico de nuestra tierra tiene en Juan Rosich uno de sus mejores paladines. Vaya por ello nuestro aplauso y nuestra admiración más sincera y desinteresada.

JAI ME MESTRES.

## LA JOTA

Es un canto sencillo y melodioso  
que al enemigo en la campaña aterra;  
dulce queja de amor, himno de guerra,  
rugido de león, trino armonioso.

Su original acorde, vigoroso,  
el carácter demuestra de mi tierra,  
que entre sus notas el calor se encierra  
del sol feroz brillador y hermoso.

¡Por eso cuando yo—miserio ausente  
de la España que adoro—la armonía  
oigo extasiado de su son valiente,

me invade el corazón dulce alegría,  
y evocado en sus notas, por la mente  
cruza el recuerdo de la Patria mía!

M. DE LAS CUEVAS GARCIA.

DOS CREACIONES DEL GRAN TENOR

JUAN ROSICH

IMPRESIONADAS EN DISCOS

## MUÑEQUITA

Muñequita de cartón  
te comparo a la mujer  
y vería con placer  
latir siempre el corazón  
Del crisol de la pasión  
besos te quise encender  
y en el juego del querer  
engendraste mi ilusión.  
¡Ah!

Y en tus ojos negros, tersos y ovalados  
junto a tus cabellos ver mi bien amado  
y hablarte de amores; amar sin dolores,  
y no ser burlado ¡oh! ideal soñado.

Y luego decirte cositas muy bellas  
para que al mirarte lloren las estrellas;  
y siempre decirte que tu me quisieras  
si al fin al besarte la vida me dieras!

Bibelot de mi ilusión  
te miré como mujer.  
Para que te he de querer  
si al fin eres de cartón,  
de cartón!

Letra de MANUEL ZARAGOZA.  
Música de FEDERICO LONGAS.

## CABELLERA DE MIMOSA

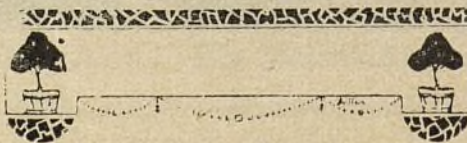
Cabellera de mimosa,  
llavis de clavell marí  
nina de color de rosa,  
figureta de jardí.

Figureta somniosa  
d'un encant meravellat,  
tota tú esplendorosa  
per l'amor auriolat.

Per l'amor que jo voldria  
d'un somris y d'un besá  
i una estrella que seria  
la esperança del demá.

Cabellera de mimosa,  
llavis de clavell marí.  
nina de color de rosa,  
figureta de jardí.

Lletra de R. GRAHIT.  
Música de V. QUIROS.





# Un interesante reportaje al ex-rey de la Jota, Cecilio Navarro

## La Jota es el alma de Aragón-Lo que dice de ella su fiel intérprete

Reproducimos gustosos, el siguiente reportaje que nuestro colega «Noticiero» de Zaragoza, acaba de hacer por intermedio del cronista «Argillo» al popularísimo y admirado cantador de jotas, Cecilio Navarro, quien en un tiempo gozaba el honor de que lo llamaran con justicia el rey de los cantadores de jotas, esto es, cuando se hallaba en la plenitud de su voz y vigor físico.

\* \* \*

Cecilio Navarro es el hombre campechano y jovial, risueño siempre. Baturro en su decir, en sus actos, en sus jotas, baturro siempre.

—A propósito de estilos. ¿Cuántos tiene usted, Cecilio?

—Más de cien y cultivo ahora unos cuarenta. Tengo tres del Royo del Rabal y tres del tuerto de las Tenerías.

—¿En qué sitios ha estado usted últimamente?

—En Pamplona, Estella, Madrid y Barcelona.

—¿Contratos?

—Tengo en Palma de Mallorca, Barcelona, Logroño, Ejea y algunos sitios más.

—Dígame, Cecilio, desde que empezó su actuación como cantador de jotas habrá recorrido mucho mundo ¿no?...

—Muchísimo, sí señor. He estado en Rusia; allí gusté mucho. En Berlín, Bruselas, cuando la Exposición. En Lisboa, Oporto, Coimbra.

—¿Pero es posible que en todos esos sitios que usted me cita guste nuestro canto regional?

—Sí, señor; en todos. La jota gusta en el mundo entero.

—¿Cuánto habrá ganado usted durante su vida de cantador?

—Mucho, pero aproximadamente unos 50.000 duros.

—Y ahora ¿cuánto le viene a producir su profesión?

—Ahora vengo a sacar cada año de quince a veinte mil pesetas.

—Ha impresionado usted ahora unos discos ¿no?

—Sí con mi hija Consuelo. He hecho un contrato por tres años con una casa alemana, que tiene la central en París, para impresionar todos los estilos antiguos de jota, o sea la verdadera, que es la que yo canto.

La jota es el alma de Aragón, es algo que va dentro de sus hijos y hoy muere uno y mañana nace otro. Y a un fiel intérprete de nuestro canto bravío le sustituirá otro y otro... y la jota tendrá siempre quien la cante y quien la sienta mientras quede un baturro en pie.

—¿Qué coplas son las que canta usted con más gusto?

—Las que con más gusto canto son:

Madre qué tiene la jota..

luego, estas dos que son mías:

Patria y Virgen es mi lema.

Patria y Virgen mi cantar.

mi Patria es España entera,

mi Virgen, la del Pilar.

Colores de sangre y oro  
son los dos de mi bandera,  
no hay otro para comprarla  
ni sangre para vencerla.

—Hermosas en verdad son esas dos coplas. No las haría mejor ningún coplero.

—Estas están ya impresionadas.

—¿Qué tal se dió «Rondalla»?

—Muy bien. Yo canté 87 representaciones de esa obra en Madrid. Luego las de Zaragoza, Sevilla...

—¿Cuántos años lleva usted de cantador?

—De cantador llevo 32 años, con 36 primeros premios de cuarenta concursos que he tomado parte. Hace doce años que no tomo parte en ninguno porque protestan los cantadores. Tengo ya 49 años.

—Pues todavía está usted fuerte y dispuesto a cantar todas las jotas que le pidan.

Su hija Consuelo Navarro, es la mejor cantadora y baila-

dora que hay hoy en día. Baila desde los siete años. Debutó en Calatayud y a los doce ganó el primer premio de campeonato en Zaragoza...

Me despido de este fiel intérprete de nuestro canto regional.

Como digo, la jota es el alma de Aragón, y siempre habrá quien la sienta... Esa jota verdadera, sin escenografía teatral, agreste, ruda y brava como surgida del corazón de la tierra noble. Esa jota, que canta Cecilio Navarro con brío y arranque baturro...

A.



## EL CANTAR DE LA RONDALLA

*Canción aragonesa*

I

Yo acostumbro toas las noches siempre ver  
a mi maño, que me suele enloquecer;  
pues tan grande es mi querer que me tié loca  
por los besos tan ardientes de su boca.

Una noche que cantaba sus amores  
sorprendidos fuimos por los rondadores  
que al pasar junto a mi reja nos miraron  
y esta copla con malicia así cantaron:

Ten cuidao con el cariño.

Ten cuidao con el cariño

si de noche te corteja

que es muy malo el estar siempre  
asomadica a la reja.

Que es muy malo el estar siempre  
asomadica a la reja!

II

Mas como eran sus palabras zalameras  
a mi maño le entregué yo el alma entera  
y entre besos y caricias, cierto día,  
en sus brazos yo formé la cárcel mía.

Con ardiente amor me dijo: Mi mañica!  
Yo te juro que has de ser mi mujercica.  
Pues serás siempre el amor de mis amores  
aunque canten otra vez los rondadores:

Ten cuidao con el cariño etc

III

Cual palabras que se esfuman con el viento,  
así ha sido para mí su juramento;  
que, a pesar de la promesa que me ha dao,  
sin pensar en mi desdicha, me ha dejao!

¡Virgencita del Pilar! Tú que eres buena,  
dame fuerzas que sino muero de pena.  
¡Qué aún pregonan por la aldea m's amores,  
con su copla los malditos rondadores!

Ten cuidao con el cariño etc.

Letra y música de F. MORAN.

José M.ª LOPEZ y R. LLURBA



# El cantar de la Rondalla

## CANCIÓN ARAGONESA

Letra y Música de F. MORAN, JOSE M.<sup>a</sup> LOPEZ y R. LLURBA

Piáno

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of four systems of grand staves. The first system is marked 'Piáno' and 'ff'. The second and third systems are marked 'ff'. The fourth system is marked 'ff' and 'pp'. The vocal line is marked '(voz)' and begins with the lyrics 'Yoa.cos - tum.bro toas las no.ches siem.pre - ver a mi no - che que can - ta - ba sus a - mo - res sor.pren.' The piano accompaniment features complex chordal textures with many triplets and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

(voz)

Yoa.cos - tum.bro toas las no.ches siem.pre - ver a mi  
no - che que can - ta - ba sus a - mo - res sor.pren.



a

ma-ño que me sue-leen lo-que - cer ———— pues tan gran-dees mi que - rer que me tié  
di-dos fui mos por los ron-da - do - res ———— que al pa - sar jun-toa mi re - ja nos mi-

lo - ca ———— por los be-sos tan ar - dien-tes de su bo - ca ———— U - na  
- ra - ron ———— yes-ta

co - pla con ma - li - cia a - si can - ta - ron ———— Ten cui - - dao con el ca -

- ri - ño ———— ten cui - dao con el ca - ri - ño ————



si de no-che te cor-te-ja que es muy


ma-lo el es-tar siem-pre a-so-ma-di-ca a la re-ja

(3ª vez rall:) (3ª ten:) CODA

que es muy ma-lo el es-tar siem-pre a-so-ma-di-

Coda

- ca a la re-ja - ca a la re-ja

Al  y Coda.



# NO TE ENTREGUES AL AMOR

## ZAMBA

Letra y Música de CRISTINO TAPIA

Tempo di Zamba

Piano

1. Coda

2.

1. 2.

1. 2.

Coda

D. C. al  $\text{fin}$

I  
No te entregues al amor  
sin tener conocimiento.  
Porque después ya no vale  
tener arrepentimiento.

II  
Espinass tiene la flor  
más bechicera y galana.  
Así moderá tu ardor  
en tu juventud temprana.

III  
No hay pena mayor que iguale  
a la que amor ocasiona.  
Y antes que tu pecho exhale  
un suspiro, reflexiona.



# LOS TANGOS DE MAS NOVEDAD

son éstos, no lo olvide:

O  
D  
E  
O  
N

Mi caballo murió . . . . .	Creación de Celia Gámez.
Rinconcito . . . . .	" " "
Gavilán . . . . .	" " "
Chiqué . . . . .	Gran éxito de la orquesta Canaro.
El triunfo. . . . .	" " "
D. Juan . . . . .	" " "
La morocha. . . . .	" " "
Marioneta. . . . .	Triunfo de Carlitos Gardel.
Cachadora . . . . .	Creación de Roberto Maida.
Victoria . . . . .	" " "

EXCLUSIVOS



EN DISCOS

Pídanlos en todas partes

(El Disco de la raza)

Reclame audiciones y catálogos

COMPRE USTED TODAS LAS SEMANAS

## EL TANGO DE MODA

Portavoz de los Autores y Compositores Españoles y Americanos.

UNA PIEZA MUSICAL DE VERDADERO MÉRITO Y ACTUALIDAD  
EN CADA NÚMERO

LOS ÉXITOS DEL MOMENTO EN ESPAÑA  
Y LA REPÚBLICA ARGENTINA

LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DEL CANCIONERO HISPANO AMERICANO

LETRAS SELECCIONADAS :: MÚSICA DE CALIDAD

INTERESANTES SECCIONES :: INFORMACIONES MUSICALES  
REGALOS, Etc., Etc.